

## Emergency Balance Range

LEISTUNG (PRP / ESP):  
**61 / 66 kVA (49 / 53 kW)**

EMISSIONSNIVEAU:  
**EU Stage 0**

FREQUENZ  
**50Hz**

SPANNUNG  
**400/230V**

CE-ZERTIFIKAT



**BGP 65 ST**



**BGPS 65 ST**

## 1. Allgemeine technische Daten

### 1.1. Ausführung, Abmessungen und Gewicht

| Version  | Offen       | Schallgedämmt |
|--|-------------|---------------|
| <b>Maße</b>                                    | <b>2K1B</b> | <b>BK1B</b>   |
| L (mm)   | 1795        | 2288          |
| W (mm)   | 950         | 972           |
| H (mm)   | 1252*       | 1301          |
| Gewicht mit Flüssigkeiten ohne Kraftstoff (kg) | 910         | 1020          |

### 1.2. Wichtigste technische Daten

|   |                            |     |
|---|----------------------------|-----|
| <b>Motor</b>                                | <b>PERKINS 1103A-33TG2</b> |     |
| <b>Generator</b>                            | <b>STAMFORD S1L2-Y</b>     |     |
| Kraftstoff                                  | Diesel                     |     |
| Ausführungsklasse                           | G2                         |     |
| Steuertafel                                 | DSE 6120 MKIII             |     |
| Tankinhalt (l)                              | 110                        | 110 |
| Geräuschpegel-Lp(A) (dB(A)@1m) <sup>1</sup> | N/A (Indoor)               | 75  |
| Geräuschpegel-Lp(A) (dB(A)@7m) <sup>1</sup> | N/A (Innenbereich)         | 67  |
| Schallleistung-LW(A) (dB(A))                | N/A (Innenbereich)         | 91  |

<sup>1</sup>Die Schallpegel können je nach Messbedingungen variieren.

| Spannung | PRP <sup>1</sup> (KVA/KW) | ESP <sup>1</sup> (KVA/KW) | PRP-Stromstärke (A) | ESP-Stromstärke (A) |
|----------|---------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------|
| 400/230V | <b>61 / 49</b>            | <b>66 / 53</b>            | <b>88</b>           | <b>95,3</b>         |

<sup>1</sup>PRP: Dauerleistung („Prime Power“). ESP: Notstrom („Emergency Standby Power“) gemäß Norm ISO8528-1.

**Toleranz der maximalen Wirkleistung (kW) ±5 %.**

### Richtlinien und Normen

**UMWELTBEDINGUNGEN NORM ISO 8528-1:2018: 25 °C, 100 kPa und 30 % Luftfeuchtigkeit:**

- **Prime Power (PRP):** Verfügbare elektrische Leistungsdaten unter veränderlicher Last ohne Stundenbegrenzung pro Jahr. Eine 10%ige Überlast für eine Stunde alle 12 Stunden ist möglich. Gemäß ISO 8528-1:2018.
- **Emergency Standby Power (ESP):** Verfügbare elektrische Leistungsdaten unter veränderlicher Last im Notfall gemäß ISO 8528-1:2018.

**Der Stromerzeuger DAGARTECH verfügt über eine CE-Kennzeichnung, die folgende Richtlinien enthält:**

- **2006/42/EG.** Richtlinie für Sicherheit von Maschinen.
- **EN ISO 8528-13:2016.** Teil 13: Sicherheit. Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-Verbrennungsmotor.
- **2014/30/EU.** Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit.
- **2000/14/EG.** Richtlinie über Geräuschemissionen. Bewertete Schallleistungspegel in Übereinstimmung mit dem festgelegten Verfahren gemäß Richtlinie.
- **Richtlinie 2011/65/EU** zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS 2).

## 2. Motorspezifikationen

| 400/230V · 50Hz (1500 U/min)                       |                                      | BGP 65 ST           |     | BGPS 65 ST     |     |      |     |
|--|--------------------------------------|---------------------|-----|----------------|-----|------|-----|
| <b>2.1. Allgemeine technische Daten des Motors</b> | Version                              | Offen               |     | Schallgedämmt  |     |      |     |
|  | Marke und Modell                     | PERKINS 1103A-33TG2 |     |                |     |      |     |
|  | Emissionen                           | EU Stage 0          |     |                |     |      |     |
|  | U/min                                | 1500                |     |                |     |      |     |
|  | Maximale Leistung ESP (kWm)          | 59,3                |     |                |     |      |     |
|  | PRP-Leistung (kWm)                   | 53,8                |     |                |     |      |     |
|  | Kraftstoff                           | Diesel              |     |                |     |      |     |
|  | Anzahl der Zylinder                  | 3                   |     |                |     |      |     |
|  | Hubraum (ccm)                        | 3300                |     |                |     |      |     |
|  | Verdichtungsverhältnis               | 17,25:1             |     |                |     |      |     |
|  | Kühlsystem                           | Wasser gekühlt      |     |                |     |      |     |
|  | Regelungsart                         | mechanische         |     |                |     |      |     |
| Art des Motors/Einspritzung/Ansaugung              | Diesel / direkt / turbogeladen       |                     |     |                |     |      |     |
| <b>2.2. Kraftstoff</b>                             | Kraftstofftyp                        | Diesel              |     |                |     |      |     |
|  | Tankinhalt (l)                       | 110                 |     | 110            |     |      |     |
| <b>2.3. Verbrauch und Reichweite</b>               |                                      | Offen               |     | Schallgedämmt  |     |      |     |
|  |                                      | Reichweite (h)      |     | Reichweite (h) |     |      |     |
|  |                                      | PRP                 | ESP | PRP            | ESP | PRP  | ESP |
|  | 50 %                                 | 7,2                 | -   | 15,3           | -   | 15,3 | -   |
|  | 75 %                                 | 10,4                | -   | 10,6           | -   | 10,6 | -   |
| 100 %  | 13,9                                 | 15,4                | 7,9 | 7,1            | 7,9 | 7,1  |     |
| <b>2.4. Kühlsystem</b>                             | Version                              | Offen               |     | Schallgedämmt  |     |      |     |
|  | Volumenstrom des Gebläses (m³/min)   | 89                  |     | 89             |     |      |     |
|  | Kühlergegendruck (N/A)               | N/A                 |     | N/A            |     |      |     |
|  | Leistungsaufnahme des Gebläses (kW)  | 1,2                 |     |                |     |      |     |
|  | Gesamtkapazität des Kühlmittels (l)  | 10,2                |     |                |     |      |     |
| <b>2.5. Schmiersystem</b>                          | Ölfüllmenge (l)                      | 8,3                 |     |                |     |      |     |
|  | Ölverbrauch (%)                      | 0,15                |     |                |     |      |     |
| <b>2.6. Ansaugsystem</b>                           | Ansaugluftstrom Verbrennung (m³/min) | 3,9                 |     |                |     |      |     |

| 400/230V · 50Hz (1500 U/min)         |                                      | BGP 65 ST     | BGPS 65 ST    |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>2.7.</b><br>Startsystem           | Version                              | Offen         | Schallgedämmt |
|                                      | Anzahl der Batterien                 | 1             |               |
|                                      | Eigenschaften der Batterie           | 12V 60Ah      |               |
|                                      | Startspannung (V)                    | 12V           |               |
| Gemeinsame Daten in beiden Versionen |                                      |               |               |
| <b>2.8.</b><br>Abgasanlage           | Abgasdurchsatz (m <sup>3</sup> /min) | 10,1 [PRP]    | 10,4 [ESP]    |
|                                      | Abgastemperatur (°C)                 | 557 [PRP]     | 571 [ESP]     |
|                                      | Version                              | Offen         | Schallgedämmt |
|                                      | Außendurchmesser Abgas (mm)          | 2,5" (Ø 65,5) | 2" (Ø 50,8)   |
|                                      | Dämpfungsgrad für Abgase (dB(A))     | -10           | -25           |
| Max. Gegendruck Abgas (kPa)          | 10                                   |               |               |

Kühlerfüllstandsonde nicht verfügbar für Baudouin-Motoren der Serie 4M06.

### 3. Spezifikationen der Generator

| <b>3.1.</b><br>Allgemeine<br>technische<br>Daten der<br>Lichtmaschine | Version          | Offen           | Schallgedämmt |
|---|------------------|-----------------|---------------|
|   | Marke und Modell | STAMFORD S1L2-Y |               |
| Isolierungsklasse   | H                |                 |               |
| Anzahl der Drähte   | 12               |                 |               |
| Mechanischer Schutzindex  | IP23             |                 |               |
| Spannungsregler (AVR)   | VITA01           |                 |               |
| Regelung der Spannung   | ±0,5%            |                 |               |
| ESP-Leistung 27 °C (kVA)  | 68,8             |                 |               |
| PRP-Leistung 40 °C (kVA)  | 62,5             |                 |               |
| Anzahl der Phasen   | 3                |                 |               |
| Leistungsfaktor (cos φ)   | 0,8              |                 |               |
| Leistung η (%)  |                  |                 |               |
|   | <b>50 %</b>      | <b>75 %</b>     | <b>100 %</b>  |
|   | 92,3%            | 91,7%           | 89,9%         |
|   |                  |                 | <b>110 %</b>  |
|   |                  |                 | 88,8%         |

**i** Normen und Standards, denen die Lichtmaschine entspricht:

AS 1359 | IEC 34-11 | BS EN 60034-1 | VDE 0530 | BS 5000 | CAN/CSA-C22.2-100 | NEMA MG1-32

**Niedrige Wellenverzerrung: THD (100% Last) = 2% | THF < 2%**

Entspricht: EN61000-6-3, EN61000-6-2 in Bezug auf Funkstörungen.

400/230V - 50Hz (1500 U/min)

PERKINS 1103A-33TG2 | STAMFORD S1L2-Y

## 4. Spezifikationen des Grundrahmens

- Aggregat montiert auf **einem elektrogeschweißten Grundrahmen aus hochfestem Stahl**, mit Epoxid-Polyester-Pulverlack lackiert.
- Befestigung der Einheit am Grundrahmen mittels **Schwingungsdämpfern**.
- **Kraftstofftank direkt am Grundrahmen**, ausgestattet mit einem Pegelmesser und einer Kraftstoffleitung zum Motor.
- **Geprüft in Salznebelkammer gemäß Norm ASTM B-117-09, Widerstand 500 h.**

## 5. Spezifikationen der schallisolierten Kabine



Die Kabine ist Teil des Lieferumfangs der schallgedämmten Stromerzeuger.  
 Offene Generatoren haben keine Kabine.

- **Elektrogeschweißte Kabine aus hochfestem verzinktem Stahl**, mit Epoxid-Polyester-Pulverlack lackiert.
- Innenschalldämmung durch **Auskleidung mit schalldämmendem Material**.
- **Effizienter Schalldämpfer -25dB(A)** für Abgasabführung nach außen mit Schutzhaube.
- **Geprüft in Salznebelkammer gemäß Norm ASTM B-117-09, Widerstand 720 h. Mechanischer Schutzgrad IP44.**

**DIE KABINEN FÜR DEN EMERGENCY BALANCE RANGE SIND AUS HOCHFESTEM VERZINKTEM STAHL GEFERTIGT, ELEKTROGESCHWEISST UND MIT EPOXID-POLYESTER-PULVERFARBE LACKIERT.**



Außerdem sind sie mit **Schaumstoff aus Polyurethan** mit äußerem Vlies ausgestattet. Sie sind auch mit einem effizienten Schalldämpfer für die Abgasabführung nach außen mit Regenschutzhaube versehen.

*Unsere Kabinen sind gemäß Norm **ASTM B-117-09** (Widerstand 720 h in einer Salznebelkammer geprüft. **Mechanischer Schutzgrad IP44**).*

## 6. Steuertafel

### 6.1. Abgasanlage

- Schutztafel, Verteilung mit **automatischem Steuermodul**, das den Betrieb im manuellen und automatischen Modus oder über Signal ermöglicht.
- **Not-Halt-Schalter**.
- **Batterieladegerät Deep Sea Electronics**, das permanent an die Batterie angeschlossen wird und eine 100%ige Ladung aufrechterhält. Nach Abschluss des Ladevorgangs schaltet das Ladegerät in den Float-Modus:

**Modell** DSE 9150 12V, 3A

#### Schutzvorrichtungen:

- **4-poliger magnetothermischer** Überlast- und Kurzschlusschutz.
- **Schutzsicherungen** für die Steuereinheit.

### 6.2. Schutzschalter

**Modell** Chint 100A 4P



**Modell** DSE 6120 MKIII

Der DSE 6120 MKIII ist ein Automatisches-Netzausfall-Steuermodul (AMF), das für den Einsatz in einer Vielzahl von Anwendungen mit Diesel- oder Gasmotor-Generatoren entwickelt wurde. Bei Erkennung einer Unterbrechung der Stromversorgung startet es den Generator automatisch und schaltet ihn ab, sobald die Netzversorgung wiederhergestellt ist. Es ermöglicht außerdem den Betrieb im manuellen und Testmodus.

Dieses Modul erlaubt die Überwachung mehrerer Motorparameter und zeigt Warnungen, Statusmeldungen und Alarmer auf einem hintergrundbeleuchteten LCD-Display an. Es ist mit sowohl elektronischen (CAN) als auch nicht-elektronischen Motoren kompatibel und bietet konfigurierbare Ein- und Ausgänge, um unterschiedlichen Anforderungen gerecht zu werden. Darüber hinaus verfügt es über USB-Kommunikation und kann über DSENet® erweitert werden.

Die Konfiguration ist einfach und kann entweder über die DSE Configuration Suite Software oder direkt über das Frontpanel erfolgen. Außerdem bietet es erweiterte Funktionen wie Ereignis- und Leistungsüberwachung, Fernkommunikation und PLC-Programmiermöglichkeiten.

Die Abmessungen des Moduls betragen 216 mm × 158 mm × 43 mm, der Ausschnitt im Bedienpanel 184 mm × 137 mm, und die maximale Panelstärke beträgt 8 mm. Es ist eine ideale Lösung für Anwendungen, die eine zuverlässige Steuerung und Überwachung des Generators erfordern.

#### Umweltprüfungen, denen das Modul entspricht:

BS EN 61000-6-2 (elektromagnetische Verträglichkeit) | BS EN 61000-6-4 (elektromagnetische Verträglichkeit) | BS EN 60950 (elektrische Sicherheit) | BS EN 61000-6-2 (Temperatur) | BS EN 60068-2-6 (Schwingen) | BS EN 60068-2-27 (Schocken).

400/230V - 50Hz (1500 U/min)

PERKINS 1103A-33TG2 | STAMFORD S1L2-Y

### 6.3. Steuermodul


**Standard** ✓

**Option** □

| Modell   | DSE 6120 MKIII | DSE 7320 MKII |
|--|----------------|---------------|
| <b>Funktionsmodi</b>                                       |                |               |
| STOPP-Modus  | ✓              | ✓             |
| MANUELLER Modus  | ✓              | ✓             |
| TEST-Modus   | ✓              | ✓             |
| AUTO-Modus   | ✓              | ✓             |
| <b>Konfigurationsoptionen für das Modul</b>                |                |               |
| PC   | ✓              | ✓             |
| <b>Messwerte des Aggregats</b>                             |                |               |
| Generatorspannung (F-F)                                    | ✓              | ✓             |
| Generatorspannung (L-N)                                    | ✓              | ✓             |
| Strom des Generators (A)                                   | ✓              | ✓             |
| Frequenz des Generators                                    | ✓              | ✓             |
| Leistung des Generators F-N (kW/kVA/kVAr)                  | ✓              | ✓             |
| Leistung des Generators insgesamt (kW/kVA/kVAr)            | ✓              | ✓             |
| Durchschnittlicher Leistungsfaktor des Generators          | ✓              | ✓             |
| Gespeicherte Leistung des Generators (kW, kVAh, kWh, kVAh) | ✓              | ✓             |
| <b>Netz-Messwerte</b>                                      |                |               |
| Netzspannungen (ph-N)                                      | ✓              | ✓             |
| Netzspannungen (ph-ph)                                     | ✓              | ✓             |
| Netzfrequenz   | ✓              | ✓             |
| Netzstrom (A)  | □              | □             |
| Netzlast ph-N (kW/kVA/kVAr)                                | □              | □             |
| Gesamtnetzlast (kW/kVA/kVAr)                               | □              | □             |
| <b>Motor-Messwerte</b>                                     |                |               |
| Kühlmitteltemperatur                                       | ✓              | ✓             |
| Öldruck  | ✓              | ✓             |
| Kraftstoffstand im Motor                                   | ✓              | ✓             |
| Spannungen der Motorbatterie                               | ✓              | ✓             |
| Motordrehzahl  | ✓              | ✓             |
| Laufzeit des Motors  | ✓              | ✓             |

#### Legende

- ✓ Inbegriffen      □ Optional
- ✗ Nicht verfügbar      ⓘ Anfragen

Messwerte, die auf der Ebene des Steuermoduls.

Bestätigen Sie die Verfügbarkeit dieser Messwerte für diesen Generator und Motor.

**Fragen Sie uns nach zusätzlichen Messwerten für Stromerzeuger** mit elektronisch geregelten Motoren und dem Steuermodul DSE 7320MKII.



**SIE BENÖTIGEN EIN LEISTUNGS-STÄRKERES STEUERMODUL?**

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und lassen Sie uns wissen, was Sie benötigen.

400/230V - 50Hz (1500 U/min)

PERKINS 1103A-33TG2 | STAMFORD S1L2-Y

### 6.3. Steuermodul


**Standard** ✓

**Option** □

**Modell**
**DSE 6120 MKIII**
**DSE 7320 MKII**

#### Motor-Schutzvorrichtungen

|  |   |   |
|--|---|---|
| Hohe Wassertemperatur                          | ✓ | ✓ |
| Niedriger Öldruck                              | ✓ | ✓ |
| Niedriger Wasserstand                          | ✓ | ✓ |
| Kraftstoffreserve durch Sensor                 | ✓ | ✓ |
| Kontrolle des zweiten Kraftstofftanks          | ✓ | ✓ |
| Stoppfehler                                    | ✓ | ✓ |
| Fehler der Batteriespannung                    | ✓ | ✓ |
| Fehler an der Lichtmaschine für Batterieladung | ✓ | ✓ |
| Übergeschwindigkeit                            | ✓ | ✓ |
| Unterfrequenz                                  | ✓ | ✓ |
| Startfehler                                    | ✓ | ✓ |
| Not-Aus  | ✓ | ✓ |
| Wartungshinweis                                | ✓ | ✓ |
| Wartungsmeldung                                | ✓ | ✓ |
| Warnung: Betrieb mit niedriger Last            | □ | □ |

#### Schutzvorrichtungen für Lichtmaschine

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| Hochfrequenz                      | ✓ | ✓ |
| Niederfrequenz                    | ✓ | ✓ |
| Hochspannung                      | ✓ | ✓ |
| Niederspannung                    | ✓ | ✓ |
| Kurzschluss                       | ✓ | ✓ |
| Asymmetrie zwischen Phasen        | □ | □ |
| Falsche Phasenfolge               | ✗ | ✓ |
| Rückleistung                      | ✗ | ✓ |
| Auslösung des 4-poligen Schalters | □ | □ |
| Alarm bei Überdruck               | ✓ | ✓ |

#### Zähler

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| Stundenzähler | ✓ | ✓ |
| Kilowattmeter | ✓ | ✓ |
| Startzähler   | ✓ | ✓ |

#### Legende

- ✓ Inbegriffen
- Optional
- ✗ Nicht verfügbar
- ⓘ Anfragen

Messwerte, die auf der Ebene des Steuermoduls.

**Bestätigen Sie die Verfügbarkeit dieser Messwerte für diesen Generator und Motor.**

**Fragen Sie uns nach zusätzlichen Messwerten für Stromerzeuger** mit elektronisch geregelten Motoren und dem Steuermodul DSE 7320MKII.


**SIE BENÖTIGEN EIN LEISTUNGS-STÄRKERES STEUERMODUL?**

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und lassen Sie uns wissen, was Sie benötigen.

### 6.3. Steuermodul


**Standard** ✓

**DSE 6020 MKII**

**Option** □

**DSE 7320 MKII**

| Modell  | DSE 6020 MKII            | DSE 7320 MKII            |
|---|--------------------------|--------------------------|
| <b>Kommunikation</b>                          |                          |                          |
| RS232   | ✗                        | ✓                        |
| RS485   | ✗                        | ✓                        |
| USB-Kommunikationsport                        | ✓                        | ✓                        |
| Modbus IP                                     | □ DSE 855/890/891        | □ DSE 855/890/891        |
| Modbus RS 485                                 | □ DSE 855/890/891        | ✓                        |
| Software für PC (Mimic)                       | ✓                        | ✓                        |
| MODEM GSM/GRPS                                | □ DSE 890                | □ DSE 890                |
| Remote-Bildschirm < 1 km                      | ✗                        | □ DSE 2620               |
| Fernüberwachung                               | □ DSE 855/890            | □ DSE 855/890            |
| Eingangserweiterung                           | □ DSE 2130 8 inputs      | □ DSE 2130 8 inputs      |
| Thermoelement-Eingangserweiterung             | □ DSE 2133               | □ DSE 2133               |
| Ausgangserweiterung                           | □ DSE 2152/2157 8 inputs | □ DSE 2152/2157 8 inputs |
| Erweiterung der Status-LEDs                   | □ DSE 2548               | □ DSE 2548               |
| SNMP-Protokoll                                | □ DSE 892                | □ DSE 892                |
| <b>Leistung</b>                               |                          |                          |
| Historie der konfigurierbaren Alarme          | 250                      | 250                      |
| Fremdstart                                    | ✓                        | ✓                        |
| Startsperre                                   | □                        | □                        |
| Start bei Netzausfall                         | ✓                        | ✓                        |
| Aktivierung des Aggregatzählers               | ✓                        | ✓                        |
| Aktivierung des Netz- und Aggregatzählers     | ✓                        | ✓                        |
| Kontrolle des Kraftstoff-Transfers            | ✓                        | ✓                        |
| Kontrolle der Motortemperatur                 | ✓                        | ✓                        |
| Zwangsinsbetriebnahme des Aggregats           | ✓                        | ✓                        |
| Frei programmierbare Alarme                   | ✓                        | ✓                        |
| Startfunktion für Aggregat im Testmodus       | ✓                        | ✓                        |
| Frei programmierbare Ausgänge                 | ✓                        | ✓                        |
| Mehrsprachig                                  | Symbole                  | ✓                        |
| <b>Sonderanwendungen</b>                      |                          |                          |
| GPS-Ortung                                    | □ DSE 890                | □ DSE 890                |
| Programmierer-Kalender                        | ✓                        | ✓                        |
| DSE-Konfigurations-Suite über PC              | ✓                        | ✓                        |
| Konfiguration des Frontplatten-Moduls mit PIN | ✓                        | ✓                        |
| Alternatives Arbeiten                         | ✗                        | ✓                        |
| PLC programmierbar                            | ✓                        | ✓                        |
| Power save mode                               | ✓                        | ✓                        |
| Alternative Konfigurationen                   | ✓                        | ✓                        |
| Kontrolle Scheinlast/Lastabschaltung          | ✗                        | ✓ 5 Stage dummy load     |

**Legende**

- ✓ Inbegriffen
- Optional
- ✗ Nicht verfügbar
- ⓘ Anfragen

Messwerte, die auf der Ebene des Steuermoduls.

**Bestätigen Sie die Verfügbarkeit dieser Messwerte für diesen Generator und Motor.**

**Fragen Sie uns nach zusätzlichen Messwerten für Stromerzeuger** mit elektronisch geregelten Motoren und dem Steuermodul DSE 7320MKII.


**SIE BENÖTIGEN EIN LEISTUNGS-STÄRKERES STEUERMODUL?**

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und lassen Sie uns wissen, was Sie benötigen.



400/230V - 50Hz (1500 U/min)

PERKINS 1103A-33TG2 | STAMFORD S1L2-Y

## 7. Detaillierter Standardlieferumfang

### Motor

**MOTOR PERKINS 1103A-33TG2, EU STAGE 0, 1500 U/MIN, WASSER GEKÜHLT, MECHANISCHE GESTEUERT.**

- 4-Takt-Diesel-Reihenmotor mit 3-Zylindern, mechanische gesteuert über Kraftstoffpumpe, Originalteil des Herstellers.
- Indirekte Einspritzung und natürliche Ansaugung. Partikelabscheidefilter (Originalteil des Herstellers).
- Industrieller Abgasschalldämpfer mit einer Dämpfung von <-10 dB(A).  **EINGESCHLOSSEN**
- Effizienter, hochgedämpfter schallisolierte Abgasschalldämpfer mit -25dB(A).  **EINGESCHLOSSEN**
- Kühlung durch Kühlmittel, das vollständig in einem geschlossenen Kreislauf verteilt wird, angetrieben durch eine vom Motor angetriebene Pumpe, tropenfester Kühler, Originalteile des Motorherstellers.
- Schmiersystem durch eine Pumpe, die von der Kurbelwelle angetrieben wird, obenliegender Filter mit Vollstrom-Kartuscheneinsatz, vordere Ölwanne, Originalteile vom Motorhersteller.
- Ansaugsystem für die Verbrennungsluft des Turboladers mit zweistufigem Filter, Originalteile des Motorenherstellers.
- Startsystem mit Elektromotor, Batterie (wartungsfrei) mit Trennschalter und vom -Anlasser angetriebener Lichtmaschine 12V, Originalteile des Motorenherstellers.
- Schutz der heißen und beweglichen Teile.

### Generator

**LICHTMASCHINE STAMFORD S1L2-Y MIT 12 DRÄHTEN UND 4 POLEN, BÜRSTENLOS, MIT ELEKTRONISCHER SPANNUNGSREGELUNG TYP AVR (VITA01).**

- Schutzklasse IP23 und Isolationsklasse H.
- 4-polige, bürstenlose Lichtmaschine. Robuster mechanischer Aufbau mit leichtem Zugang zu den Anschlüssen und Bauteilen. Isolierung der Klasse H, 2/3 Spulenabstand und selbsterregter AVR. Schutzgrad IP23.
- Hochwertiger Schutz durch Epoxidharz. Die Hochspannungsteile werden unter Vakuum imprägniert, was immer eine Voraussetzung für eine sehr gute Isolierung ist.

**Haben Sie Fragen zum Lieferumfang dieses Geräts?**

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf.



Legende:



EINGESCHLOSSEN IN OFFENEN STROMAGGREGATEN



EINGESCHLOSSEN IN SCHALLISOLIERTEN STROMAGGREGATEN

400/230V - 50Hz (1500 U/min)

PERKINS 1103A-33TG2 | STAMFORD S1L2-Y

## Grundrahmen

- Elektrogeschweißter Grundrahmen aus hochfestem Stahl.
- Lackiert mit Epoxid-Polyester-Pulverlack.
- Schwingungsdämpfer vom Motorblock bis zum Grundrahmen.
- Der Kraftstofftank ist am Grundrahmen platziert. Ausgestattet mit Reinigungsklappen zur Erleichterung der Wartungsarbeiten.
- Mit Pegelmessers und Kraftstoffleitung zum Motor.
- Armatur zur Flüssigkeitsableitung nach außen.
- **Grundrahmen in Salznebelkammer gemäß Norm ASTM B-117-09 (Widerstand 500 h) geprüft.**

## Schallgedämpfte Kabine (bei offenen Modellen nicht inbegriffen)

- Elektrogeschweißte Kabine aus hochfestem verzinktem Stahl.
- Lackiert mit Epoxid-Polyester-Pulverlack.
- Innenschalldämmung durch eine starre Platte aus Glaswolle mit äußerer Textilverkleidung.
- Mit mechanischem Schutzgrad IP44.
- **Kabine in Salznebelkammer gemäß Norm ASTM B-117-09 (Widerstand 720 h) geprüft.**

## Steuertafel

- **Automatisches Steuermodul DeepSea Electronics, DSE 6120 MKIII das den Betrieb im manuellen und automatischen Modus oder über Signal ermöglicht.**
  - Es bietet mehrere Ereignisprotokolle und ist über die spezielle Konfigurationssoftware von DeepSea Electronics mit freiem Zugang vollständig konfigurierbar.
  - Dreiphasige Netz- und Aggregaterkennung mit Messung für Netzausfallkonfigurationen.
- **Batterieladegerät DeepSea Electronics DSE 9150 12V, 3A.**
  - Konzipiert für den dauerhaften Anschluss an die Batterie und die Aufrechterhaltung einer 100%igen Ladung. Nach Abschluss des Ladevorgangs schaltet das Ladegerät in den Float-Modus.
- **Schutzvorrichtungen:**
  - 4-poliger magnetothermischer Überlast- und Kurzschlusschutz.
  - Schutzsicherungen für die Steuereinheit.

## 7. Detaillierter Standardlieferumfang

### — Weitere Ausstattung

- Innenliegende Kraftstoff-Einfüllöffnung.
- Tropenfester Kühler für den Betrieb bei 50 °C\*
- Vorbereitet für Wartungsintervalle alle 500 Stunden<sup>1</sup>.
- Not-Halt-Schalter.
- Verstärkte zentrale Hebestange ab 90 kVA (Optional für Modelle mit geringerer Leistung).

## 8. Verfügbare spezielle Optionen



### Kit 1: Netzausfall

Durch Hinzufügen einer **Motorvorwärmung** zu Ihrem Stromaggregat stellen Sie sicher, dass es bei einem Stromausfall problemlos startet, ohne dass Kälte oder Feuchtigkeit ein Problem darstellen.



Das Messungen und Alarm Kit ist ab einer Leistung von 275 kVA im Standardlieferumfang des Geräts enthalten.

### Kit 2: Messungen und Alarm<sup>2</sup>

Dein Stromaggregat kann dir wertvolle Informationen bei Störungen, Wartungsarbeiten oder einfach während des Betriebs liefern. Wenn dies für dich wichtig ist, zögere nicht, dieses Kit in die Ausstattung aufzunehmen, das Folgendes umfasst:

- **Kühlmittelstandsalarmsonde.**
- **Öldruckmesssonde.**
- **Temperaturmesssonde.**

<sup>2</sup>Kühlerfüllstandssonde nicht verfügbar für Baudouin-Motoren der Serie 4M06.



### KIT 3: Abgasanlage

Wenn Sie **eine vielseitige Lösung für die Ableitung der Gase Ihrer Anlage nach außen** benötigen, wählen Sie dieses Kit, ausgestattet mit 2 Schellen und 3 Metern verzinktem Stahlflexschlauch.



✓ VERFÜGBAR FÜR OFFENE STROMAGGREGATE



Überprüfen Sie die Verfügbarkeit dieser Optionen je nach Modell, und sollten Sie nicht finden, was Sie suchen, wenden Sie sich bitte an uns. Wir haben noch viele weitere Optionen für Sie im Angebot.

\* Consulta la especificación en función del modelo.

<sup>1</sup> Los periodos de mantenimiento pueden variar en función del clima y las condiciones de trabajo.

## 9. Noch mehr Optionen



24-Stunden-Tank


 Externe ROTH-Tanks  
DUO SYSTEM

### OPTIONEN FÜR REICHWEITE

**Erhöhen Sie die Laufzeit Ihres Stromaggregats auf bis zu 48 Stunden, einschließlich Spezialtanks.**

Sie haben die Wahl zwischen verschiedenen integrierten Tanks, mit denen Sie die Laufzeit des Geräts auf bis zu 48 Betriebsstunden verlängern können. Außerdem können automatische Kraftstoffumfüllsysteme für die Versorgung aus externen Tanks installiert werden.

#### — Externe Tanks:

- Externer Tank mit 400 l (ROTH DUO SYSTEM).
- Externer Tank mit 620 l (ROTH DUO SYSTEM).
- Externer Tank mit 1.000 l (ROTH DUO SYSTEM).
- Externer Tank mit 1.500 l (ROTH DUO SYSTEM).




Heizsystem des Motors


 Externe Tanks  
ROTH DUO SYSTEM

### OPTIONEN FÜR MOTOR - GENERATOR

Sie haben die Wahl zwischen verschiedenen integrierten Tanks, mit denen Sie die Reichweite des Geräts auf bis zu 48 Betriebsstunden verlängern können. Außerdem können automatische Kraftstoffumfüllsysteme für die Kraftstoffversorgung aus externen Tanks installiert werden.

- Elektronische Motorregulierung/-steuerung (für Modelle mit mechanischer Regulierung).
- Heizsystem des Motors
- Kraftstoff-Partikelabscheidefilter.
- Manuelle Pumpe für Ölentleerung.
- Kit mit 6-Wege-Kraftstoffventil.
- SuperSilent-Kit (enthält eine Generator mit hoher Masse und einen Auspuff mit hoher Dämpfung -50dB(A)).  
 VERFÜGBAR
- Antikondensationswiderstände für Generators.
- Obere Imprägniersysteme der Generator.
- AVR MX341 + PMG  $\pm$  1% STAMFORD.
- AVR MX321 + PMG  $\pm$  0,5% STAMFORD.

Legende:



✓ VERFÜGBAR FÜR OFFENE STROMAGGREGATE





✓ VERFÜGBAR FÜR SCHALLGEDÄMPFTE STROMAGGREGATE

400/230V - 50Hz (1500 U/min)

PERKINS 1103A-33TG2 | STAMFORD S1L2-Y


 Haube komplett  
 aus Edelstahl (304)

### MECHANISCHE OPTIONEN

- Auffangwanne (siehe Änderung der Abmessungen).
- Sonde für Flüssigkeitslecks (erfordert Auffangwanne).
- Pads - Gummimetalllager zur Nivellierung.
- Dämpfung - Antivibrationsfedern.
- Haube komplett aus Edelstahl (304).
- Verzinkter Grundrahmen.  VERFÜGBAR
- Nicht standardisierte RAL-Farbe.  VERFÜGBAR



DSE 2157



DSE 334 Netzüberwachung

### OPTIONEN FÜR KOMMUNIKATION

- Zubehörteil für Steuerplatine DSE 7320 MKII (für Modelle mit DSE 6020 MKII Steuerplatine im Standardlieferumfang).
- DSE 2157 8 potentialfreie Ausgänge (erfordert DSE 7320MKII).
- DSE 2130 8 Eingänge (erfordert DSE 7320MKII).
- DSE 2548 8 Leuchtdioden (erfordert DSE 7320MKII).
- DSE 855.
- DSE 890 Webnet.
- Modul DSE 7420.
- DSE 334 Netzüberwachung.


 Motorbetriebene  
 Schalttafel Socomec

### OPTIONEN FÜR ELEKTRIK

- Differenzialschutz.
- Wahlweise kann ein Schaltschrank an den Stromerzeuger angeschlossen werden.
- Umschalter mit Schaltschützen von Schneider: 25 a 125 A.
- Motorbetriebene Umschalter Socomec:  $\geq 125A$ .

Legende:



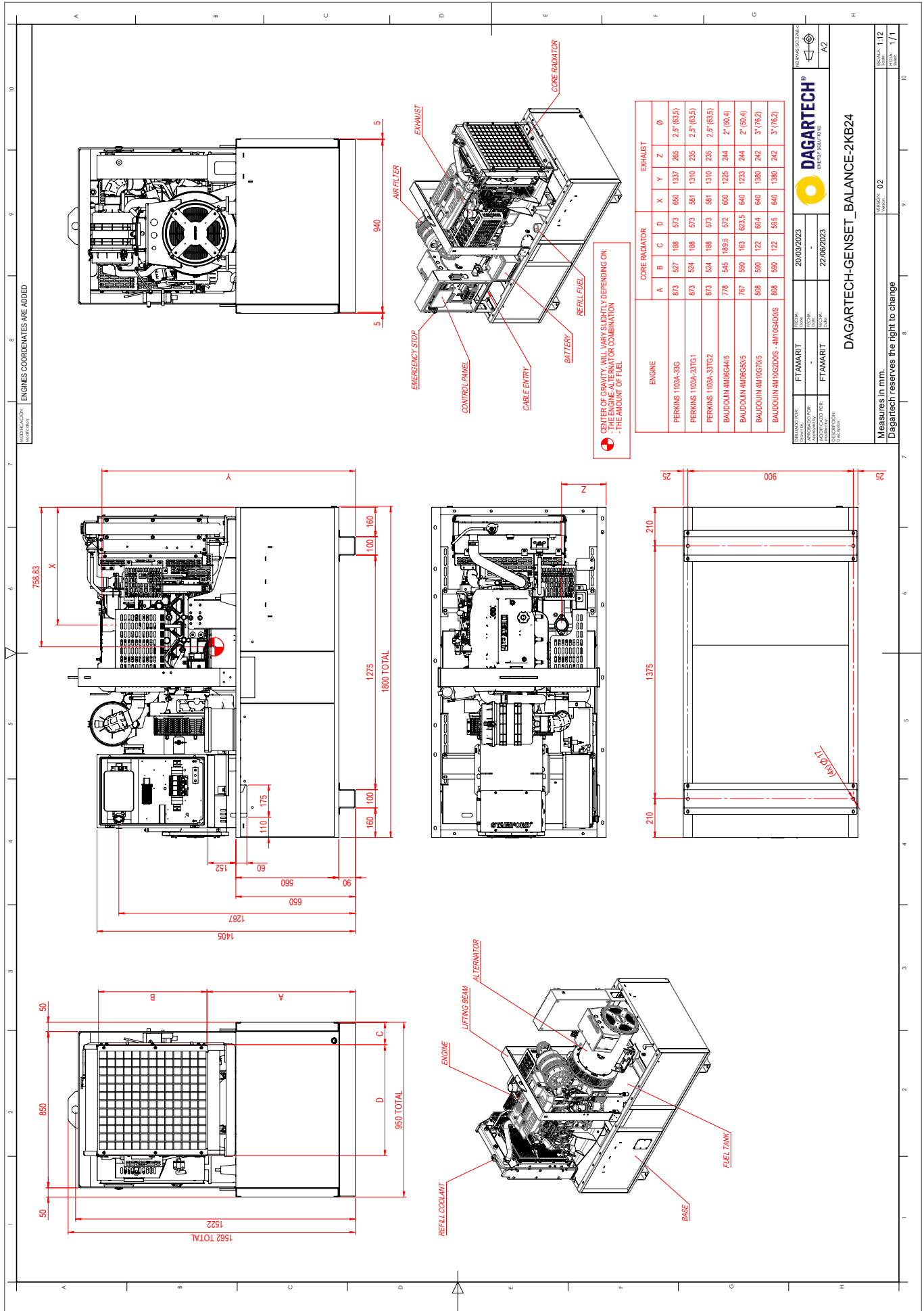
VERFÜGBAR FÜR OFFENE STROMAGGREGATE



VERFÜGBAR FÜR SCHALLGEDÄMPFTE STROMAGGREGATE











**DAGARTECH®**

CUSTOM ENERGY SOLUTIONS

---

[info@dagartech.com](mailto:info@dagartech.com)

Tel.: +34 976 141 655

---



**MASSGE-  
SCHNEIDER-  
TE ENERGIE-  
LÖSUNGEN**

[dagartech.com](http://dagartech.com)